

Plaintiff or Filing Attorney Information:

Información del (de la) demandante o del (de la) abogado(a) que presenta la demanda:

Name _____

Nombre y apellido

NJ Attorney ID Number _____

Número de identificación del abogado de Nueva Jersey

Address _____

Dirección

Telephone Number _____

Número de teléfono

Email Address _____

Dirección de correo electrónico

Tax Court of New Jersey**Tribunal de Asuntos Tributarios de Nueva Jersey**

Docket No. _____

No. del expediente: _____

Plaintiff/Demandante

v./contra

Defendant/Demandado/a**Civil Action Complaint**

(Correction of Error)

(N.J.S.A. 54:51A-7)

Demanda de Acción Civil

(Rectificación de un error)

(N.J.S.A. 54:51A-7)

Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English.
Las demandas, pedimentos y demás papeles presentados al tribunal deben estar en ingles.

1. Plaintiff is the taxpayer of property shown on the case information schedule(s) attached to the face of this complaint.

El demandante es el contribuyente de la propiedad que se muestra en la lista o las listas de información sobre el caso adjuntas a la carátula de esta demanda.

2. Said property was assessed for the tax year(s) _____ as follows:
Se determinó la base impositiva de dicha propiedad en el(los) año(s) fiscal(es) _____ del modo siguiente:

Land/Terreno \$ _____

Improvements/Mejoras \$ _____

Total/Total \$ _____

3. The said error is a typographical error, an error in transposition or a mistake in the tax assessment, but it is not an error relating to matters of valuation involving an assessor's opinion or judgment, and is correctable in accordance with the provisions of N.J.S.A. 54:51A-7.

Dicho error es un error tipográfico, un error de transposición o un error en la base impositiva pero no es un error de valuación relacionado con la opinión o el juicio del tasador y se puede rectificar de acuerdo con las disposiciones de N.J.S.A. 54:51A-7.

4. The facts causing or constituting the error(s) or mistakes(s) sought to be corrected are set forth in the Verified Affidavit attached to this complaint.

Los hechos que causan o constituyen el(los) error(es) o la equivocación (las equivocaciones) que se desea(n) rectificar se describen en el Afidávit Verificado adjunto a esta demanda.

Wherefore, Plaintiff demands judgment correcting said assessment in accordance with the provisions of N.J.S.A. 54:51A-7 by changing the assessment to the following:

Por lo cual, el(la) demandante exige un fallo que rectifique dicha valuación de acuerdo con las disposiciones de N.J.S.A. 54:51A-7 mediante el cambio de la valuación a lo siguiente:

Land/Terreno \$ _____

Improvements/Mejoras \$ _____

Total/Total \$ _____

Date

Fecha

Signature of Plaintiff or Attorney for Plaintiff

Firma del (de la) demandante o del (de la) abogado(a) del (de la) demandante

_____, of full age, being duly sworn upon this oath according to law, deposes and says:

_____, mayor de edad, tras haber prestado este según la ley, declara y manifiesta:

1. The facts causing or constituting the error(s) or mistake(s) sought to be corrected are:

Los hechos que han causado o constituyen el(los) error(es) o la equivocación (las equivocaciones) que se desea(n) rectificar son:

2. I have read the aforesaid complaint and all of the exhibits attached thereto. All of the facts contained therein and in this Affidavit are true to the best of my knowledge and belief.

He leído la antedicha demanda y todas las pruebas documentales adjuntas a la misma. Todos los hechos que contienen, así como los de este Affidávit, son ciertos a mi leal saber y entender.

Sworn and subscribed to

before me this _____ day of _____,
20____

Jurado y suscrito

ante mí, el día _____ de _____, de 20____

Notary Public of New Jersey

Notario público de Nueva Jersey

Signature

Firma

Note: This Affidavit is to be completed by the plaintiff or other person having knowledge of the facts contained in the complaint and all exhibits. This Affidavit must be attached to the complaint. More than one Affidavit may be used.

Nota: este Afidávit lo debe llenar el(la) demandante u otra persona que esté familiarizada con los hechos que contienen la demanda y todos los documentos de prueba. El presente Afidávit se tiene que adjuntar a la demanda. Se puede usar más de un Afidávit.

Proof of Service A copy of your complaint must be served on the clerk and assessor of the taxing district and the administrator of the county board of taxation.

All three must be served.

Constancia de entrega Se tiene que entregar una copia de la demanda al secretario/a la secretaria y al tasador/a la tasadora del distrito fiscal y al administrador/administradora de la junta tributaria del condado.
Se tiene que entregar a esas tres personas.

1. On _____, I, the undersigned, served on the Clerk of _____ (taxing district), or the person in charge of the office, personally OR by ordinary mail in accordance with *Rule 8:5-4* (strike one out), a copy of the within complaint.
El día _____, yo, el suscrito/la suscrita, entregué personalmente al Secretario/a la Secretaria de _____ (distrito fiscal), o a la persona a cargo de la oficina, O envié por correo común de acuerdo con la *Regla 8:5-4* (tache el que no corresponda), una copia de esta demanda.
2. On _____, I, the undersigned, served on the Assessor of _____ (taxing district), or the person in charge of the office, personally OR by ordinary mail in accordance with *Rule 8:5-4* (strike one out), a copy of the within complaint..
El día _____, yo, el suscrito/la suscrita entregué personalmente al Tasador/a la Tasadora de _____ (distrito fiscal), o a la persona a cargo de la oficina, O envié por correo común de acuerdo con la *Regla 8:5-4* (tache el que no corresponda), una copia de esta demanda.
3. On _____, I, the undersigned, served on the Administrator of the County Board of Taxation, or the person in charge of the office, personally OR by ordinary mail in accordance with *Rule 8:5-4* (strike one out), a copy of the within complaint.
El día _____, yo, el suscrito/la suscrita, entregué personalmente al Administrador/a la Administradora de la Junta Tributaria del Condado o a la persona a cargo de la oficina, O envié por correo común de acuerdo con la *Regla 8:5-4* (tache el que no corresponda), una copia de esta demanda.

I certify that the foregoing statements made by me are true. I am aware that if any of the foregoing statements made by me are willfully false, I am subject to punishment.

Certifico que las declaraciones que anteceden hechas por mí son veraces. Sé que, si alguna de mis declaraciones anteriores es intencionalmente falsa, estoy sujeto(a) a un castigo.

Date
Fecha

Signature
Firma

NOTE/NOTA

1. The use of this printed form is optional. If another form is used, it must set forth the claim for relief and the facts on which the claim is based. The form of the complaint shall conform to the Rules of Court. The wording in the sample form may be modified to conform to the claim made and relief sought in a particular case. However, the applicable Local Property Tax Correction of Error Case Information Statement must be attached to the **face** of the complaint.

El uso de este formulario impreso es opcional. Si se usa otro formulario, el mismo debe describir la reclamación de reparación y los hechos en los que se basa la reclamación. El formato de la demanda se ajustará al Reglamento del Tribunal. La redacción de este formulario de muestra se puede modificar para que se ajuste a la reclamación que se haga y a la reparación que se solicite en un caso particular. Sin embargo, la Declaración Informativa del Caso de Rectificación del Error en el Impuesto sobre la Propiedad Local se debe adjuntar a la **carátula** de la demanda.

2. A complaint for correction of an error in local property tax assessment must be received in the Tax Court Management Office not later than the end of the third tax year following the tax year for which the correction is sought.

La demanda para rectificar un error en la tasación del impuesto a la propiedad local se tiene que recibir en la Oficina de la Administración del Tribunal de Asuntos Tributarios, a más tardar, a fines del tercer año fiscal posterior al año fiscal para el cuál se desea la rectificación.

Please note/Por favor, tenga en cuenta que:

Rule 1:38-7(b) requires attorneys and self-represented litigants to redact (remove) confidential personal identifiers from all documents prior to filing, unless required by statute, court rule, administrative directive or court order.

La Regla 1:38-7(b) requiere que los abogados y los litigantes que se representan a sí mismos censuren (eliminen) los identificadores personales confidenciales de todos los documentos antes de presentarlos, a menos que se requieran mediante un estatuto, una regla judicial, una directiva administrativa o una orden judicial.

Rule 1:38-7(a) defines a confidential personal identifier as a *Social Security number, driver's license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, active credit card number or information as to a person's military status*. An active financial account number may be identified by the last four digits when the account is the subject of litigation and cannot otherwise be identified.

La Regla 1:38-7(a) define un identificador personal confidencial como *un número de la Seguridad Social, de la licencia de conducir, de la placa de un vehículo, de una póliza de seguro, de una cuenta financiera activa, de una tarjeta de crédito activa, o la información sobre la condición militar de una persona*. Un número de una cuenta financiera activa se puede identificar por los últimos cuatro dígitos cuando la cuenta es el objeto del litigio y no se puede identificar de otro modo.

It is not the responsibility of court staff to redact (remove) confidential personal identifiers when included in pleadings or other documents submitted to the court.

El personal judicial no tiene la responsabilidad de censurar (eliminar) los identificadores personales confidenciales cuando se hayan incluido en los alegatos u otros documentos presentados al tribunal.